

# Vêtements et sous-vêtements

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - **(1947)**

Heft 1

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-792331>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Vêtements et sous-vêtements

Selon leurs exigences en matière d'habillement, on peut diviser les femmes en trois groupes. Les unes rêvent de robes, de tailleurs et de manteaux élégants, c'est-à-dire du chic de l'apparence, d'autres attachent moins d'importance à l'extérieur mais ne voudraient porter que les plus beaux des sous-vêtements, du linge de soie, des broderies et des dentelles, alors que les dernières aimeraient toujours accorder l'élégance des dessous à celle du vêtement. L'industrie moderne du vêtement est capable de satisfaire les goûts de ces diverses tendances, car elle peut, aujourd'hui, rivaliser en fait d'application, de soin, de finesse, de coupe, de fantaisie dans le détail, avec les plus habiles ouvrières à la main de l'ère préindustrielle.

Comment se fait-il qu'aujourd'hui nous puissions tout simplement trouver dans les magasins tout ce qu'il nous faut pour nous habiller? Autrefois la famille ne représentait pas seulement une unité de consommation, mais aussi de production. Car les femmes entretenaient autrefois elles-mêmes leur propre industrie du vêtement, elles possédaient toutes l'art de filer et de tisser, de couper, de coudre, de broder et de tricoter et pouvaient vêtir leur famille des pieds à la tête, et les familles étaient généralement grandes. Au début du siècle passé, ce fut comme si le travail s'échappait des cercles domestiques et les femmes furent obligées de le suivre au dehors... conséquence de l'invention du métier mécanique, lequel s'introduisait partout. Et voilà pourquoi aujourd'hui les femmes filent, tissent, coupent, cousent et brodent, non pas à la maison mais dans des fabriques. Et le travail est beaucoup plus divisé maintenant que jadis et plus mécanisé aussi. C'est du milieu du 19<sup>e</sup> siècle que



datent les premières entreprises qui fabriquèrent des vêtements dits «de confection». On entendait par là que les vêtements n'étaient plus produits pièce par pièce, selon des données individuelles propres à une seule personne, mais en séries selon des normes de goût, de grandeur et d'exécution valables pour de vastes catégories de consommateurs.

La première fabrique suisse de lingerie pour dames fut fondée en 1883 par Jacob Scherrer, dont la femme avait prévu avec beaucoup de sens l'évolution du travail féminin en Suisse, qui pousserait les femmes à donner la préférence aux vêtements confectionnés à l'avance sur ceux qu'elles faisaient elles-mêmes à la maison pour leur propre usage. Mais où trouver des ouvrières assez habiles, entraînées à travailler à des machines dont les exigences sont différentes de celles du travail domestique au rythme tranquille? La maison alla chercher à Paris et engagea des «cousettes» qui devinrent les monitrices des ouvrières suisses débutantes.

Le problème capital dans la confection, c'est de mettre au point des coupes si parfaites et une exécution si soignée, que chaque vêtement paraît à la femme qui l'achète comme fait spécialement pour elle et qu'il lui rend effectivement le maximum de services à tous égards. Les modèles de lingerie Scherrer sont étudiés à fond pour chaque saison, de façon que chaque femme, qu'elle soit grande ou petite, mince ou forte, trouve un article qui lui aille, que la coupe soit élégante, que la ligne et la garniture correspondent aux dernières tendances de la mode et du goût, toujours mobiles. Les détails ont aussi leur importance, les détails auxquels on ne pense pas et que l'ache-

teuse n'examine même pas; le fini du travail, les coutures, les ourlets, les bretelles... car il ne faut pas que la cliente doive sans cesse recoudre et retoucher; la coupe, la façon dont le tissu est travaillé, afin que la lingerie supporte le lavage et le repassage sans se déformer, les garnitures, les dentelles, les smoks, les nervures et les broderies. C'est à l'usage seulement que l'on remarque si ces détails sont ingénieusement conçus et soigneusement exécutés, c'est à l'usage que les acheteuses remarquent peu à peu que leur lingerie est avantageuse et pratique au porter ou facile à laver.

En 1934, la maison Scherrer adjoignit une nouvelle branche à son activité, la fabrication de robes. Dans ce domaine, l'idée directrice est la fidélité à un type, les robes unies, élégantes et discrètes, pour l'été également. Que celles qui ne peuvent se représenter des robes d'été autrement qu'en imprimés, légers et vaporeux apprennent à connaître – et cela sera pour elles un joyeux étonnement – les robes unies, aux coloris variant des tons saturés jusqu'aux pastels les plus tendres, dans lesquels les défauts de coupe ou de façon ne peuvent pas être dissimulés par les impressions, mais qui doivent être absolument impeccables dans leur ligne, leur façon et leur ornementation. Les robes unies ne datent jamais, elles sont au fond plus élégantes que les imprimés et mettent mieux en valeur la bonne finition. La qualité de l'étoffe, l'originalité distinguée du modèle et l'exactitude de la coupe seules font leur vogue. Et là derrière encore, il y a des détails modestes mais d'importance: les coutures et les ourlets qui doivent pouvoir être modifiés à l'occasion, les boutons qui ne doivent pas tomber et les formes, qui doivent être assez judicieusement



étudiées pour convenir à tous les genres de silhouettes féminines. Nous croyons que l'on peut, en confiance, prédire un succès très net à ces robes unies.

Il en va de même des blouses de ski Marquesa, lancées en nouveautés il y a dix ans, au moment où le ski prenait son prodigieux essor de sport populaire. On ne saurait parcourir les pistes et les pentes neigeuses, grouillantes de skieurs, sans rencontrer ces blouses aux couleurs vives mais jamais criardes – rouge sport, winter blue, limelight, ambre – à la coupe sportive assurant un porter commode, à la conception pratique, avec fermetures-éclair, poches et capuchon bien compris, etc., et avec ça jolies et seyantes. Ici aussi, union heureuse de l'utile et de l'agréable. Les boutons les plus originaux et les poches les plus amusantes n'empêchent pas ces blouses d'assurer à celles qui les portent une protection efficace contre le vent et les intempéries, sans menace de mauvaise surprise. Elles sont en tissu de coton imprégné, leur coupe est étudiée à fond et leurs créateurs tiennent compte, en les concevant, de tous les mouvements qu'exige le ski, de tous les problèmes qui se posent lors de l'exercice de ce sport, du temps, de la neige, etc. Le résultat de ces peines et de ces soins est vraiment réjouissant. Pour compléter la tenue sportive la maison a créé encore d'une part de petits chapeaux très pratiques, parfaitement adaptés au sport d'hiver, qui conviennent à toutes les coiffures et dont la large jugulaire protège les oreilles du froid et du vent et d'autre part des mouffes de couleur assortie.

Nous avons, au début de cet article, parlé de trois groupes de femmes. Celles du troisième groupe, les femmes qui désirent allier l'élégance au confort et désirent être chics extérieurement aussi bien que dans leur lingerie, trouveront dans les produits de la maison Scherrer à Romanshorn tout ce qu'il faut pour combler largement leurs vœux les plus exigeants.

H. S. P.



Modèles de la S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn



**Haury & Co., St-Gall**

Robes d'enfants, dernières nouveautés en tissus de coton et de fibranne de haute qualité, infroissables et solides au lavage.

New styles for tiny tots: dainty frocks in cotton and high quality staple fibre fabrics, creaseproof and laundry-fast.

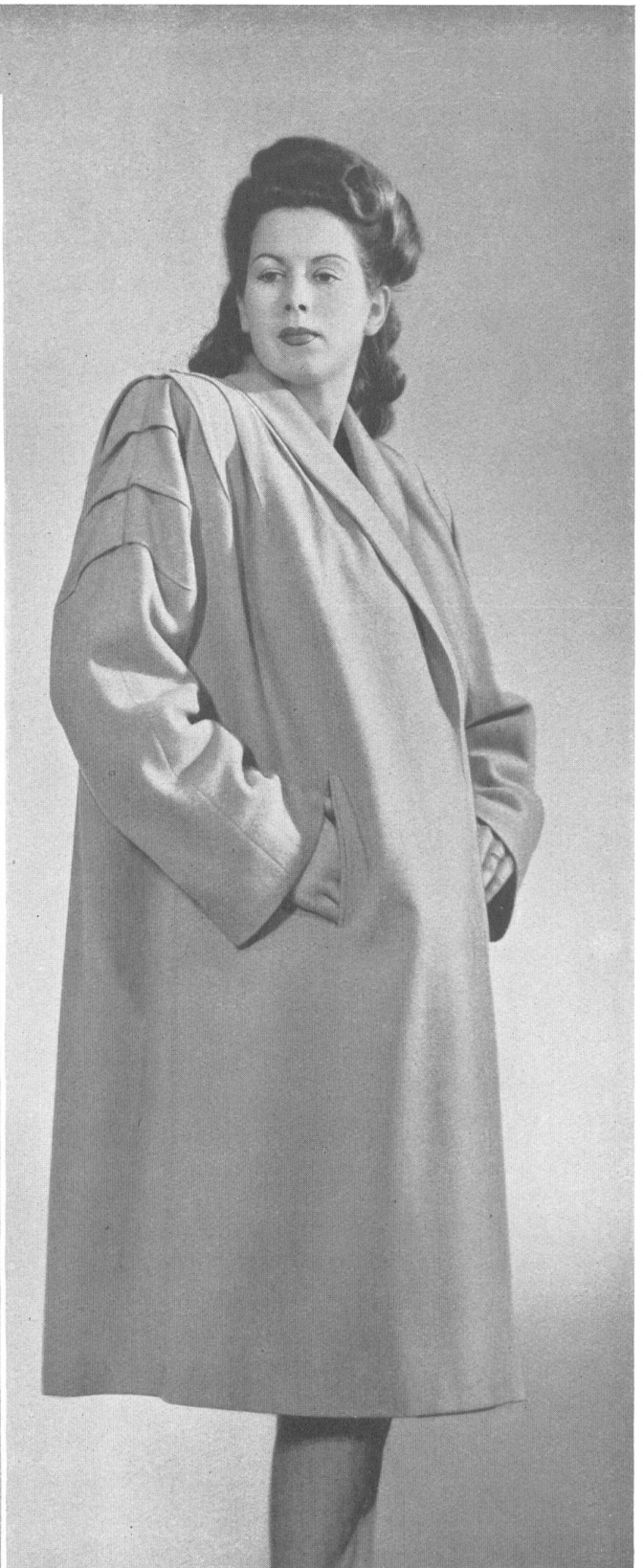
Trajes de niño, última novedad en tejidos de algodón y fibrán de alta calidad, inarrugables y resistentes al lavado.

Kinder-Kleider, letzte Neuheiten, in Baumwoll- und hochnaßfesten Zellwollgeweben, in knitterfreier und kochechter Ausrüstung.





1



2

**Otta S. A., Zurich**

- 1 Manteau pour jeune fille, fermé par un agrafage original.  
 "Teen Age" coat model with original fastening.  
 Abrigo para señorita, abrochado por broches originales.  
 Jugendlicher Mädchen-Mantel mit neuartigem Verschuß.
- 2 Elegant manteau vague avec manches kimono très mode.  
 Smart swagger coat with fashionable kimono style sleeves.  
 Abrigo amplio y elegante, con mangas de kimono, muy de moda.  
 Eleganter loser Mantel mit modischen Kimono-Ärmeln.





Karl Ruelstuhl, Zurich  
«CORTESCA»  
Modèles en Jersey - Exportation dans tous les pays  
Jersey Models - Export in all countries  
Modelos en punto de malla - Exportación en todos los países  
Jersey-Modelle - Export nach allen Ländern

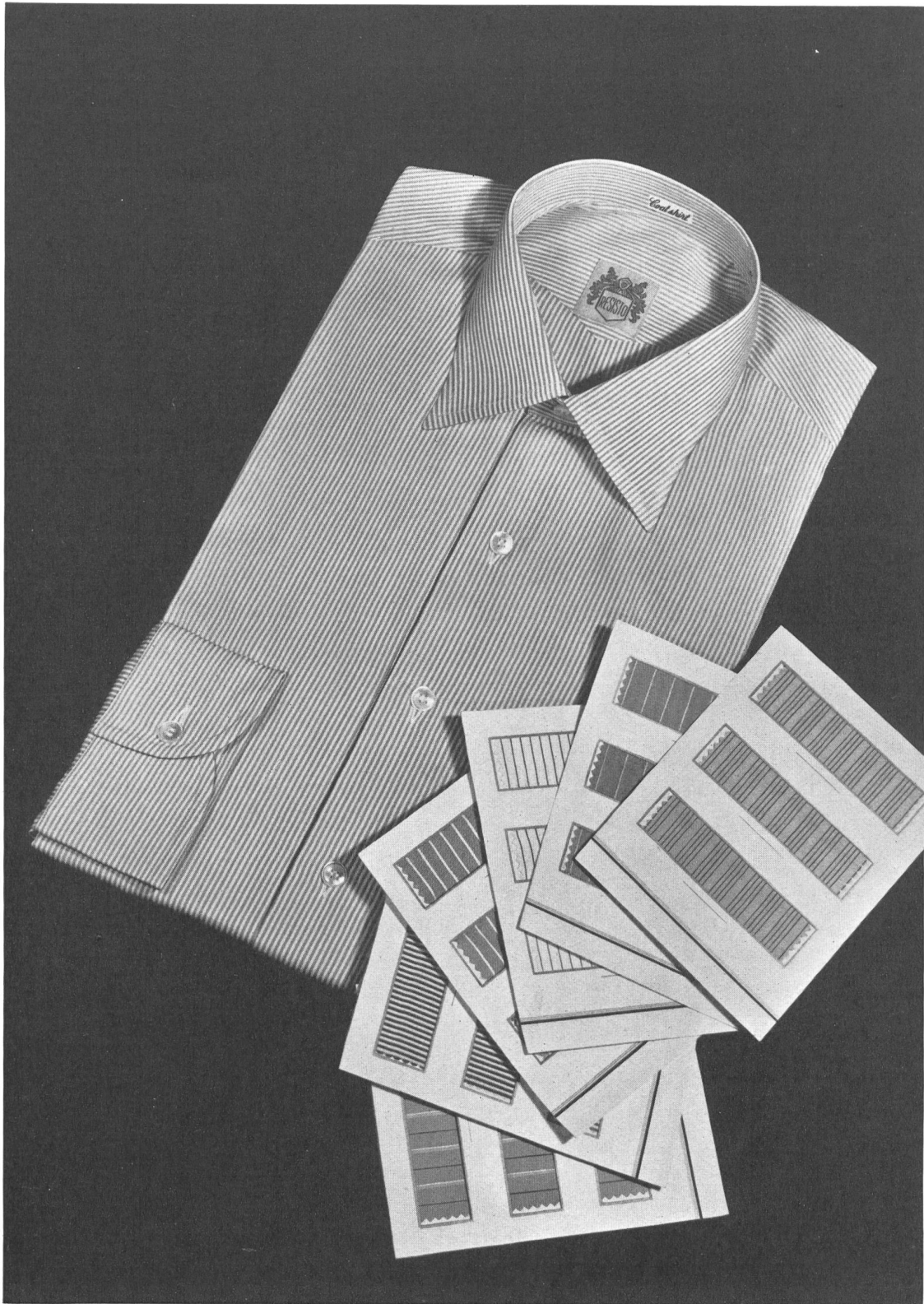
*Glenniat*



Sanco S.A., Zurich

Pyjamas et chemises / Pyjamas and shirts  
Pijamas y camisas / Pyjamas und Hemden





**Eigenmann & Lanz S. A., Mendrisio**

**«RESISTO»**

Chemise de popeline à col attenant et manchettes sport simples.

Poplin shirt with adapted collar and plain cuffs.

Camisa de popelina con cuello fijo y puños estilo sport, sencillas.

Popelinehemd mit angenähtem Kragen und einfachen Sportmanschetten.





**Adler S.A., Genève**

Robes de chambre pour tous climats et toutes occasions. Créations exclusives en pure soie, rayonne et lainage.

Dressing gowns for all climates and all occasions. Exclusive designs in pure silk, rayon and wool.

Batas para todos los climas y todas las ocasiones. Creaciones exclusivas de seda natural pura, de rayón o de tejidos de seda. Morgenröcke für jede Jahreszeit und alle Gelegenheiten. Elegante Modelle in reiner Seide, Kunstseide und Wolle.

**Al. Ruckstuhl, Wil**

«ROYAL»


Chaussettes pour messieurs en divers genres. Chaussettes Derby très élastiques, chaussettes et bas de sport à carreaux écossais.

Socks for men, in various styles. Derby socks are very elastic. Plaid socks and stockings.

Los calcetines para caballeros, de varias clases. Calcetines "Derby", muy elásticos, calcetines y medias con dibujos escoceses. Herrensocken in verschiedenen Ausführungen. So zum Beispiel die Derby-Socken, elastische Qualität. Sportlich wirken die gestrickten Herrensocken oder die Sportstrümpfe mit Schottenmuster.







S. A. Gust. Metzger, Bâle

Durable «SPORTY»

Chemise avec col attaché, «trubenisé», d'un tissu à 3 couches entrelacées.

Shirt with attached, trubenised, collar made of 3 interwoven layers.

Camisa con cuello pegado, trubenizado, de tejido de 3 capas entrelazadas.

Hemd mit angenähtem Kragen aus trubenisiertem Dickstoff.



*Imperméable* **UHU**

en «ballon» (tissu coton 100%) imperméabilité absolue à l'eau, épaules sans couture (brevet N° 245 346), dispositif de ventilation pour empêcher la condensation.



**H. ULRICH**

*Fabrique de vêtements imperméables*

**ST-GALL**



**Le caleçon de bain du sportif**

Riche collection en dessins relief et structure de genres nouveaux, modèles répondant aux exigences sportives, large ceinture élastique en caoutchouc naturel, poche pratique à fermeture-éclair, renforcement spécial, couleurs mode.

Fabricants:

**LAHCO S.A.**

Fabrique de tricotages  
Baden (Suisse)

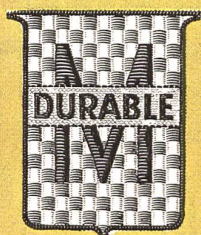
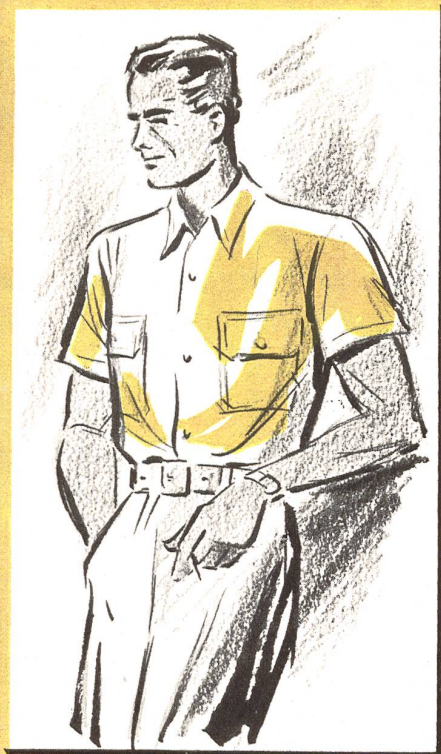
**RESISTO**

LA CHEMISE DE L'HOMME DE GOÛT

**EIGENMANN & LANZ S.A. MENDRISIO (SUISSE)**

*Fabriques de chemises «RESISTO» Chemises, Pyjamas, Faux-cols.*



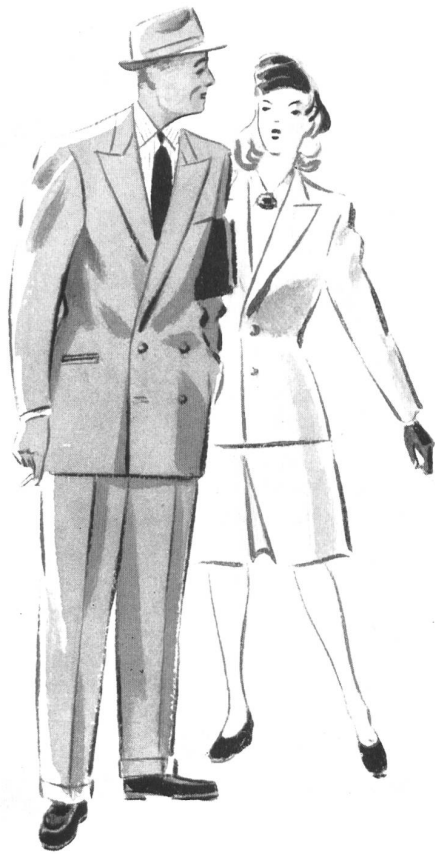


*Chemises pour messieurs*  
*Cols*  
*Pyjamas*

*Jaquettes de sport*  
*Manteaux de pluie*  
*pour dames et messieurs*







# U. GRISEL & FILS S. A.

## Fleurier

Marques déposées

**Florisum - Florisum Exclusif**  
**Everdry - Neverwet**



LABEL



Manteaux  
et vestes de ski  
imperméables

*Rega*

en coton; modèles  
classiques et modernes.  
Teintes inaltérables  
à la lumière et au lavage.

BRAENDLIN & CIE, Vêtements de sport « Rega »  
RAPPERSWIL, ST-GALL



**Salzmann & Cie, St-Gall**

Fabrique de manteaux de pluie pour  
dames et messieurs



## Renseignements sur la production suisse

### Office Suisse d'Expansion Commerciale :

Zurich, Börsenstrasse 10,  
et Lausanne, place de la Riponne 3.

Association pour le développement du commerce extérieur ; donne gratuitement des renseignements sur la production suisse et met en rapport acheteurs et fabricants. Edite diverses publications : voir page 164. Le film « Tous les chapeaux du monde » montre la fabrication des tresses de paille de Wohlen. Le film « Magie moderne » donne un aperçu du travail dans un grand établissement d'apprêtage et de finissage des textiles. Demandez les conditions de présentation.

### Agences commerciales à l'étranger de l'Office Suisse d'Expansion Commerciale :

**Afrique du Nord.** — **Alger** : Office Suisse d'Expansion Commerciale, 3, rue Edmond-Adam.

**Espagne.** — **Madrid** : Delegación en España de la Oficina Suiza de Expansión Comercial, Alcalá Galiano 4.

**Proche-Orient** (Syrie, Liban, Irak, Chypre). — **Beyrouth** : Office commercial suisse pour le Proche-Orient, B. P. 809.

### Chambres de commerce suisses à l'étranger :

**Belgique** : Bruxelles, rue du Congrès 1.

**Egypte** : Secrétariat général au **Caire**, 8, rue Kalika Farida. Autre siège à Alexandrie.

**France** : Bureau Central à **Paris**, 16, av. de l'Opéra. Autres sièges à **Lyon** : 44, rue Molière ; **Marseille** : 7, rue d'Arcole ; **Besançon** : 30, av. Carnot ; **Bordeaux** : 18, Cour Xavier Armozan ; **Lille** : 22, rue de Tourmai.

**Italie** : Milan, Foro Buonaparte 51.

**Légations et consulats de Suisse dans  
tous les pays du monde.**



# SANCO S.A.

## Zurich

Waisenhausstr. 4  
Téléphone 27 33 62  
Télégrammes : Sancoag

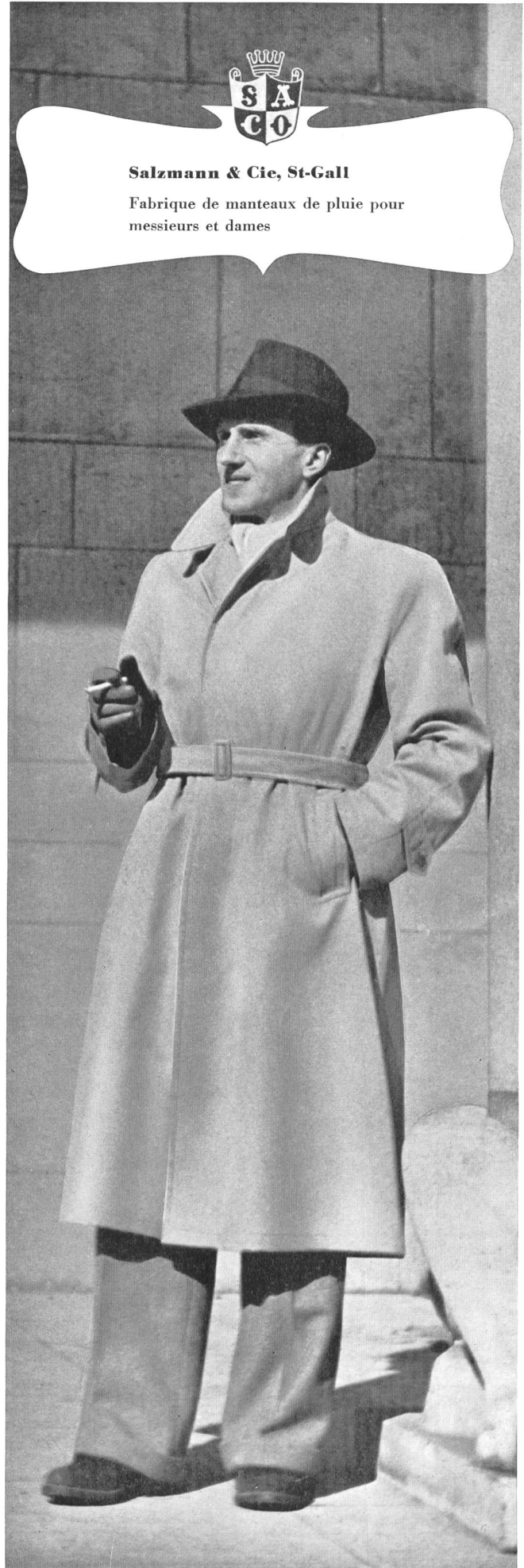
**Fabricants de chemises de première  
qualité pour messieurs :**

- Chemises de popeline  
à col mi-dur
- Chemises de sport
- Chemises polo (manches courtes)
- Chemises pour garçonnets
- Pyjamas pour messieurs



**Salzmann & Cie, St-Gall**

Fabrique de manteaux de pluie pour  
messieurs et dames





*Jaguar,  
l'Imperméable chic  
pour l'Europe*



**THE GREATEST NAME IN WEATHERPROOF FABRIC**

SPORTDRESS LTD. BASLE / SWITZERLAND